

L'ÉCOLE DES APPRENTIS
★ **MAGICIENS** ★

En scène!

Sarah
MLYNOWSKI

Lauren
MYRACLE

et

Emily
JENKINS

Texte français
d'Isabelle ALLARD

 SCHOLASTIC

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Mlynowski, Sarah

[Showing off. Français]

En scène! / Sarah Mlynowski, Lauren Myracle, Emily Jenkins ;
traduction, Isabelle Allard.

(L'école des apprentis magiciens ; 3)

Traduction de: Showing off.

ISBN 978-1-4431-6464-1 (couverture souple)

I. Myracle, Lauren, 1969-, auteur II. Jenkins, Emily, 1967-, auteur
III. Allard, Isabelle, traducteur IV. Titre. V. Titre: Showing off. Français.

PS8576.L95S5414 2017 jC813'.54 C2017-903324-7

Copyright © Sarah Mlynowski, Lauren Myracle et Emily Jenkins, 2017.

Copyright © Éditions Scholastic, 2017, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire, d'enregistrer ou de diffuser,
en tout ou en partie, le présent ouvrage par quelque procédé que ce soit,
électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans
avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute
information concernant les droits, s'adresser à Scholastic Inc., Permissions
Department, 557 Broadway, New York, NY 10012, É.-U.

Édition publiée par les Éditions Scholastic, 604, rue King Ouest,
Toronto (Ontario) M5V 1E1

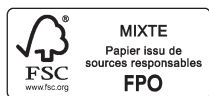
5 4 3 2 1 Imprimé au Canada 139 17 18 19 20 21

L'éditeur n'exerce aucun contrôle sur les sites Web de tiers et des auteures
et ne saurait être tenu responsable de leur contenu.

Ce livre est une œuvre de fiction. Les noms, personnages, lieux et incidents
mentionnés sont le fruit de l'imagination des auteures ou utilisés à titre fictif.

Toute ressemblance avec des personnes, vivantes ou non, ou avec des
entreprises, des événements ou des lieux réels est purement fortuite.

Conception graphique d'Abby Dening





1

Nory Horace arriva à l'École de Magie de Perlincourt avec les pieds tout mouillés.

C'était la fin du mois d'octobre et il pleuvait des cordes. C'était le matin, mais le ciel était déjà sombre.

Nory portait un imperméable.

Elle avait un parapluie.

Mais elle n'avait pas de bottes de pluie.

Quand elle vivait avec son père, son frère et sa sœur, elle avait une paire de bottes orange ornées de canards bleus. Elle aimait bien ces bottes.

Mais elle vivait à présent avec sa tante Margo. Et elle

n'avait pas de bottes.

Comment avait-elle été séparée de ses bottes de pluie? En échouant au Grand Test de l'académie Sage.

Cette académie était une école de magie privée dont son père était le directeur. Quand Nory avait échoué au Grand Test, son père avait été si contrarié qu'il l'avait envoyée vivre chez sa tante Margo à Perlincourt. Elle y avait emménagé pour fréquenter une école publique ayant une classe de cinquième année spéciale, destinée aux jeunes à la magie détraquée.

Évidemment, il ne fallait pas utiliser le terme *détraqué*. C'était impoli. Il valait mieux dire *inhabituel* ou *différent*.

Nory était une Fluide. C'était son talent magique. La magie se manifestait chez les enfants vers l'âge de dix ans. Ils entraient alors en cinquième année à l'école de magie pour y étudier l'un des cinq F du monde magique.

Les Fluides faisaient partie des cinq F. Ils pouvaient se transformer en animaux.

Les Flèches volaient.

Les Flammes maîtrisaient le feu.

Les Fourrures avaient une magie animale.

Et les Fugaces détenaient un pouvoir d'invisibilité.

Généralement, les Fluides se changeaient en animaux ordinaires comme des chats, des chiens, des vaches et des chèvres. Toutefois, ce n'était pas le cas de Nory Horace. Elle se transformait en animaux mélangés. Et lorsque cela se produisait, elle perdait souvent le contrôle de son esprit humain. L'esprit animal prenait le dessus.

C'était très embarrassant.

Nory avait réussi à cacher ses problèmes un certain temps. Mais durant le Grand Test de l'académie Sage, elle s'était transformée en serpent-chaton devant un groupe de Gens Très Importants.

Puis Serton-Nory avait ouvert sa mâchoire de serpent et mordu la main de son propre père, qui avait une odeur de saumon.

Ensuite, elle s'était transformée en dragon-chaton.

Il se peut qu'elle ait alors craché un peu de feu.

Ou beaucoup.

Et survolé la pièce de manière déplacée.

Bon, elle avait *fait* tout ça. Elle s'était transformée en

draton et avait *fait* toutes ces choses — et même des choses pires encore.

Cela avait été extrêmement humiliant.

Elle n'aimait pas y penser. Et comme son père ne semblait pas vouloir y penser non plus, il l'avait envoyée vivre chez tante Margo aussitôt que possible.

Nory n'avait pas emporté ses bottes de pluie en partant, car elle était en état de choc. Elle se disait : *Ma vie est en train de s'écrouler! Ma magie est si détraquée que mon père a honte de moi. Je dois déménager dans une autre ville où je ne connais personne! Je serai dans une classe de bizarroïdes comme moi, mais encore pires!* Quand une personne pense ainsi, elle ne se dit pas : *Oh, hum... en octobre, il risque de pleuvoir et je devrais apporter mes bottes de pluie.*

Elle était à l'École de Magie de Perlincourt depuis six semaines. C'était le premier jour où il pleuvait vraiment et elle avait les pieds trempés. Que pouvait-elle y faire? Elle avait les pieds complètement *mouillés*, voilà tout. Elle ne gagnerait rien à se plaindre.

Nory avait tendance à toujours voir les choses du bon

côté. Ce jour-là, elle s'était rendue à l'école avec son nouveau meilleur ami, Elliott, ce qui aidait.

— As-tu d'autres souliers dans ton casier? lui demanda le garçon en entrant dans l'école.

Tous les élèves de la classe de magie marginale gardaient des vêtements de rechange dans leur casier. C'était nécessaire. Une de leurs camarades, Willa Ingeborg, avait une magie de Flamme inversée qui faisait pleuvoir à l'intérieur, et pas toujours volontairement.

Les élèves se faisaient mouiller régulièrement.

Nory regarda dans son casier. Zut. Elle n'avait pas de chaussures de rechange, seulement une paire de chaussettes rouges.

— Eh bien, je vais passer la journée en chaussettes, dit-elle à Elliott en les enfilant.

— Mais le plancher est trempé, fit-il remarquer. Tu vas les mouiller.

Sa magie de glace ne pourrait pas l'aider, se dit Nory. Elliott était une Flamme inversée qui pouvait faire geler les objets. Mais un plancher gelé serait pire qu'un plancher mouillé. Tout le monde glisserait.

— Attends! lança Elliott. J'ai une idée! Je reviens tout de suite!

Nory resta immobile. Autour d'elle, les élèves entraient en fermant leur parapluie, puis accrochaient leur imperméable dans leur casier. Ils portaient tous des bottes de pluie. Quelques Flèches flottaient à trente centimètres du sol pour éviter les flaques, même s'il était interdit de voler dans les couloirs.

Moins d'une minute plus tard, Elliott revint avec une brouette. Les élèves de MM s'en servaient habituellement pour transporter Bax Kapoor à l'infirmerie. Bax était un Fluide inversé qui se changeait accidentellement en roche presque chaque jour.

— Monte! dit Elliott.

Nory se rendit en classe dans la brouette, la tête appuyée sur ses mains et les jambes pendant par-dessus bord. Ses pieds étaient au chaud et au sec dans ses chaussettes rouges.

Il me manque peut-être une paire de bottes de pluie, mais je ne manque pas d'amis, pensa-t-elle.

L'École de Magie de Perlincourt comprenait des classes allant de la cinquième à la huitième année. Les élèves étaient divisés en cinq catégories de magie : Flammes, Flèches, Fugaces, Fluides et Fourrures. Il y avait également un groupe d'élèves différents comme Nory : la classe de magie marginale de cinquième année. Ces élèves étudiaient avec Mme Starr qui leur enseignait la littérature, les études sociales, l'éducation physique, les mathématiques et les sciences. Elle avait été spécialement formée pour aider les jeunes ayant une magie marginale. Elle leur faisait faire le poirier, du cerceau, de la danse d'interprétation (que personne n'aimait) et des exercices de confiance pour qu'ils se familiarisent avec leur talents inhabituels. Ils essayaient de ressentir leurs émotions et de canaliser leurs talents magiques de façon productive.

Ce jour-là, après les maths, Nory rangea son rapporteur dans son pupitre. Son ami Andres Padillo flottait près du plafond, attaché à une longue laisse fixée à sa ceinture. Andres était une Flèche inversée. Le jour où sa magie s'était manifestée, il s'était envolé et *n'était*

jamais redescendu. Voilà pourquoi il devait demeurer en laisse. Il ne pouvait s'empêcher de voler.

Nory avait eu une idée qu'elle voulait essayer.

— Fais descendre Andres, dit-elle à Elliott. Hé, Andres! Faisons une expérience de gravité. Je vais m'asseoir sur toi, d'accord?

Marigold Ramos s'approcha.

— On va s'asseoir sur Andres?

— Je ne suis pas certain que ce soit une bonne idée, marmonna ce dernier pendant qu'Elliott tirait sur sa laisse.

— Tout va bien aller! dit Nory. C'est pour la science! Elle se tourna vers Marigold et chuchota :

— Ne le fais pas rétrécir.

Marigold n'avait pas un talent inversé. Du moins, personne n'avait pu catégoriser sa magie. Elle faisait rétrécir les choses et les gens, mais était incapable de leur rendre leur taille originale.

Andres flottait à présent au niveau des pupitres. Il s'agrippa au dossier d'une chaise et au tee-shirt d'Elliott. Ce dernier s'efforçait de le maintenir en bas en tenant la

laisse, mais les pieds d'Andres ne cessaient de remonter.

Nory sauta sur une chaise et aida Marigold à monter près d'elle.

— Je vais m'asseoir sur ses épaules et toi, sur son dos. Andres, on va essayer de te garder en bas, mais peut-être que tu vas nous faire monter. Peu importe, tout ira bien!

— Vous risquez de vous cogner la tête au plafond, dit le garçon.

— Les enfants! Que faites-vous là? demanda Mme Starr en s'approchant.

— Une expérience, madame, répondit Andres.

Nory et Marigold étaient assises sur lui, mais n'avaient pas réussi à le faire descendre au sol. Il était à soixante centimètres du plancher et Elliott tenait toujours fermement sa laisse.

— Les filles, ne vous asseyez pas sur Andres! dit l'enseignante.

— Mais c'est une expérience *scientifique!* protesta Marigold.

— Oui, renchérit Nory. C'est pour mieux comprendre la gravité!

Mme Starr plissa les lèvres d'un air sévère.

— La gravité est un phénomène très intéressant, mais on ne s'assoit pas sur un ami. Même s'il nous donne la permission. Vous connaissez les Fluides, n'est-ce pas? On ne chevauche pas un camarade Fluide transformé. Ni un camarade Flèche. Alors, s'il vous plaît, laissez Andres tranquille.

Nory et Marigold descendirent à contrecœur. Elliott lâcha la laisse lentement et Andres remonta doucement au plafond.

— Désolée, Andres, lança Nory pendant qu'il s'accrochait au haut d'une bibliothèque.

Il riait trop pour lui répondre.

— Écoutez-moi, déclara Mme Starr. Aujourd'hui, nous allons faire de la peinture avec les pieds.

— Les pieds? s'étonna Nory. Comme la peinture à doigts?

— C'est une bonne façon de gérer à la fois les nouveaux apports sensoriels et la créativité. C'est une habileté importante pour les jeunes à la magie marginale. Nory, peux-tu aller avec Pepper au local d'arts plastiques?

Rapportez-moi quatre pots de gouache. Les gros contenants en plastique. Vous pouvez choisir les couleurs.

Pepper Phan était minuscule. Elle avait des nattes d'un noir de jais et un visage rond à l'expression amicale. Elle était une Fourrure inversée. Plus précisément, une Féroce.

Les Fourrures ordinaires apprivoisaient les licornes ou contrôlaient les lapins. Certaines envoyaient des pigeons voyageurs ou nageaient avec des alligators. Pepper était différente. Au lieu de lui faire confiance, les animaux la craignaient.

Malheureusement, elle ne pouvait pas interrompre sa magie. Tous les animaux, même les gens sous forme animale, la percevaient comme un monstre terrifiant.

Quand Nory était humaine, elle aimait bien Pepper. Elle était gentille et avait toujours des bonbons dans sa poche. Elles se cachaient ensemble dans le placard de fournitures scolaires quand elles vivaient des moments trop stressants.

Elles sortirent dans le couloir. Le plancher avait séché. Des extincteurs rouge vif longeaient les murs en

cas de problèmes de Flammes. On pouvait lire sur des écriteaux :

DÉFENSE DE VOLER SAUF DANS LA SALLE DES FLÈCHES OU DANS LA COUR.

LES AMIS ANIMAUX NE SONT PAS TOLÉRÉS SANS AUTORISATION ÉCRITE.

DÉFENSE DE SE TRANSFORMER SANS LA SUPERVISION D'UN ENSEIGNANT.

Nory remarqua une pancarte qu'elle n'avait jamais lue auparavant :

DÉFENSE DE CHEVAUCHER VOS CAMARADES.

Nory et Pepper passèrent devant la classe des Flèches de cinquième année. Les élèves étaient à leurs pupitres et flottaient légèrement au-dessus de leurs sièges. L'enseignant agitait des maracas en disant :

— Haut, deux, trois, quatre... Bas, deux, trois, quatre!

Les élèves utilisaient leur magie pour s'élever et

redescendre.

— Je suis contente de ne pas être une Flèche, dit Nory. Leurs cours sont si ennuyants!

Elles passèrent devant la fontaine invisible ainsi que les annonces pour les parties de chaton-balle et les compétitions de plongeon invisible.

En arrivant au local d'arts plastiques, elles virent que la porte était fermée. Nory frappa.

— Entrez! lança quelqu'un.

Elles ouvrirent la porte. Soudain, Pepper agrippa le bras de son amie.

— Oh, non!

— Quoi? demanda Nory.

Pepper était figée sur place.

Nory suivit son regard. Les élèves dans la classe étaient des Fluides de huitième année. La plupart étaient sous forme humaine, mais un éléphant se trouvait au fond du local, tenant un crayon dans sa trompe. C'était Carmen, la sœur d'Andres. Elle avait remporté un prix de Fluidité pour sa capacité à prendre une forme animale aussi avancée. Personne d'autre en huitième année ne

pouvait se transformer en gros mammifère.

Le prof d'arts plastiques, M. Hamil, était aussi un Fluide. Assis au centre d'une grande table, il posait pendant que les élèves dessinaient. Il avait les coudes sur les genoux et le menton appuyé sur ses paumes.

Il avait adopté une forme de chimpanzé.

Un éléphant plus un chimpanzé égalaient deux animaux de la jungle. C'était de mauvaise augure pour Pepper la Féroce.